

4. Fortune T. Immersion teaching strategies observation checklist.2000.

URL:<https://carla.umn.edu/immersion/acie/vol4/Nov2000.pdf>

Кочукова А. С.

**Развитие метапредметных умений и качеств личности студентов
лингвистических специальностей на рефлексивном этапе формирования
метапредметной компетенции**

Минский государственный лингвистический университет, Минск,

Беларусь

В настоящее время формирование у обучающихся способности самостоятельно осуществлять учебно-познавательную деятельность является одним из приоритетных направлений в высшем образовании. Эта идея также положена в основу получения высшего лингвистического образования. Обучающимся необходимо развивать умения планирования учебно-познавательной деятельности в процессе овладения иностранным языком, ее организации и реализации, а также контроля, оценки и коррекции процесса и результата самостоятельной деятельности, осуществляемой как в индивидуальной, так и коллективной формах. Одним из способов развития у обучающихся способности осуществлять учебно-познавательную деятельность в процессе изучения иностранного языка выступает разработка методики развития метапредметной компетенции (МПК) студентов.

В нашем исследовании мы рассматриваем развитие МПК у студентов лингвистических специальностей в процессе обучения устному иноязычному общению. Мы определяем *метапредметную компетенцию* как способность и готовность студентов лингвистических специальностей осуществлять учебно-познавательную деятельность по овладению предметом изучения (например, фактами и явлениями иной культуры, вербальными и невербальными

особенностями межкультурной коммуникации, стратегиями воздействия на партнера по общению и др.) за счет активизации их метакогнитивных процессов и метапознания, с учетом социально-значимых качеств и индивидуальных свойств личности, с целью приращения учебного, когнитивного и коммуникативного опыта [2, с. 146]. *Компоненты МПК* в рамках нашего исследования включают метапредметные умения и метапредметные знания, опыт их применения, а также социально-значимые качества личности и индивидуальные свойства обучающихся. Остановимся подробнее на выделенных компонентах.

Одним из наиболее важных компонентов МПК являются метапредметные умения, которые основываются на декларативных и процедурных метапредметных знаниях. *Метапредметные умения* обуславливают способность обучающихся осуществлять учебно-познавательную деятельность на основе приобретенных знаний и опыта в учебной, познавательной и социальной сферах деятельности, необходимых для организации и реализации процесса овладения устным иноязычным общением [3, с. 218]. Для эффективного развития у обучающихся метапредметных умений, студентам необходимо также владеть совокупностью метапредметных знаний. Например, метапредметные умения оценки собственной учебной деятельности базируются на декларативных знаниях обучающихся о критериях оценки процесса учебно-познавательной деятельности по овладению устным иноязычным общением, а также процессуальных знаниях о способах самооценки процесса осуществления этой деятельности (в т.ч. с использованием Интернет-технологий).

В нашем исследовании метапредметные умения представлены в 3-х группах: регулятивные, информационные и коммуникативные умения. Развитие регулятивных метапредметных умений представляется необходимым для формирования способности обучающихся самостоятельно конструировать собственное представление о предмете изучения. Субъектность и

рефлексивность студентов лингвистических специальностей, которые лежат в основе формирования их МПК в процессе овладения УИО, обусловили выделение ряда регулятивных метапредметных умений рефлексивного характера, которые способствуют развитию способности к самоанализу учебно-познавательной деятельности. Развитие у обучающихся коммуникативных метапредметных умений осуществляется с целью формирования способности и готовности субъектов учебно-познавательной деятельности вступать в учебное сотрудничество с другими обучающимися и, как следствие, осуществлять активный обмен опытом коммуникативной, социальной и познавательной деятельности. Информационные метапредметные умения в нашем исследовании выделены на основе необходимости овладения студентами способностью и готовностью осуществлять мыслительные операции по анализу информации в рамках изучаемого предмета, необходимой им для дальнейшего применения в различных ситуациях устного иноязычного общения. Обучающимся важно развивать умения ориентироваться в постоянно вырастающем потоке информации, в том числе из различных дисциплин, структурировать и категоризировать ее, выявлять закономерности, использовать межпредметные связи [3, с. 217–222].

Следующим компонентом МПК выступает совокупность *социально-значимых качеств личности обучающихся*, которые определяют эффективность развития их способности реализовывать учебно-познавательную деятельность с опорой на приобретенный ранее опыт. В нашем исследовании мы основываемся на теориях метакогнитивизма и конструктивизма в определении совокупности таких качеств. Активность обучающихся, их адаптивность и инициативность выделены как качества личности, включенные в структуру МПК и способствующие оптимизации учебно-познавательной деятельности. Во-первых, обучающийся является активным участником учебного процесса по овладению УИО, который проявляет эту *активность* через способность и готовность устанавливать собственные границы в процессе общения с

представителями иной культуры, прибегать к применению совокупности стратегий для достижения цели коммуникации, а также самостоятельно поддерживать мотивацию к овладению предметом изучения. Во-вторых, обучающийся должен уметь проявлять гибкость и *адаптивность* к условиям, в которых он оказывается. К числу таких условий можно отнести, например, учебно-познавательную деятельность в формате дистанционного обучения, необходимость адаптироваться к разным партнерам при работе в малой группе, выполнение нестандартных творческих заданий и др. В-третьих, выступая самостоятельным субъектом учебно-познавательной деятельности, студент берёт на себя роль *инициатора* учения, который обладает развитыми умениями организации и координации учебно-познавательной деятельности индивидуально и в сотрудничестве с другими обучающимися, эффективного контроля и коррекции этой деятельности, ее оценки как в отношении процесса, так и результата.

Нами были выделены 4 этапа формирования МПК:

I. систематизирующий этап;

II. этап управляемого развития метапредметных умений и качеств личности;

III. этап самостоятельного развития метапредметных умений и качеств личности;

IV. рефлексивный этап [2, с. 146–149].

На *систематизирующем этапе* формирования МПК происходит актуализация метапредметных знаний обучающихся (декларативных и процессуальных), а также развитие их самопознания. *Этап управляемого развития метапредметных умений и качеств личности* предполагает взаимодействие обучающихся и преподавателя как субъектов учебной деятельности. В процессе овладения УИО развитие метапредметных умений (регулятивных, информационных и коммуникативных) и качеств личности обучающихся происходит через приобретение студентами опыта

использования учебных стратегий. На *этапе самостоятельного развития метапредметных умений и качеств личности* студентам предлагается полностью автономная работа по созданию продукта учебной деятельности посредством актуализации ранее сформированного опыта овладения предметом изучения самостоятельно, в соответствии с целями учения [2, с. 146–149]. Например, обучающиеся самостоятельно создают аудио- или видеоподкасты и выкладывают их на подкаст-платформах в сети Интернет, прибегая при этом к применению приобретенного ранее опыта по организации и реализации процесса создания подкаста, презентации собственного продукта в соответствии с особенностями аудитории, которой он адресован, и т.д.

Последний этап формирования МПК обучающихся, *рефлексивный*, направлен на развитие у обучающихся способности и готовности осуществлять рефлексию в отношении своей учебной деятельности. Рефлексию понимают, как форму критического мышления обучающихся в отношении собственной роли, результатов и ощущений, полученных в процессе социальной, познавательной и учебной деятельности (Л.Ю. Хафизова). В процессе рефлексии субъекты (т.е. студенты) выражают свою инициативность, они концентрируются на оценке собственной деятельности, при этом проявляют активность в выборе критериев и способов ее оценки. Они выходят за пределы собственно учебной деятельности для осуществления ее мониторинга, контроля и коррекции, опираясь на приобретенный ранее опыт анализа осуществления учебно-познавательной деятельности и сопоставления целей учения с достигаемым результатом и т.д. [1, с. 144–153].

Развитие рефлексивности студентов лингвистических специальностей в процессе овладения устным иноязычным общением необходимо осуществлять посредством совершенствования их регулятивных метапредметных умений рефлексивного характера. К примерам таких умений мы относим умения оценивать собственную учебно-познавательную деятельность, вносить необходимые коррективы в соответствии с результатами этой оценки, а также

переносить положительный опыт оценки и коррекции собственной учебно-познавательной деятельности в новый контекст этой деятельности, избегая допущенных ранее частых ошибок.

Средствами развития у обучающихся рефлексии могут служить различные электронные образовательные ресурсы (замещающие, конструктивные, коммуникативные и др.) [4, с. 11–13]. Например, применение конструктивных образовательных ресурсов, к которым относятся размещенные в сети Интернет шаблоны для их заполнения преподавателем или обучающимися, может способствовать развитию рефлексивности обучающихся посредством конструирования ими схем, ментальных карт, графических организаторов (Mindmeister, Mindmapper, Freemind). Коммуникативные электронные образовательные ресурсы также могут содействовать развитию рефлексивности студентов в процессе само- и взаимооценки. Так, такие сервисы веб 2.0, как электронные онлайн документы (Google Docs, Buzzword), подкаст-площадки (voicethread, podomatic и др.) и виртуальные платформы (linoit, padlet, scrumb1) позволяют фиксировать результаты рефлексии обучающихся в отношении собственной учебно-познавательной деятельности и действий других обучающихся, например, в форме журналов (само)оценки, а социальные сети и блоги – организовывать непосредственное устное общение в процессе взаимооценки средствами онлайн-опросов и комментирования.

Таким образом, рефлексивный этап развития метапредметной компетенции студентов лингвистических специальностей в процессе овладения устным иноязычным общением имеет важное значение в формировании и развитии автономии обучающихся.

Литература:

1. Зимняя И.А. Самоконтроль как компонент речевой деятельности и уровни его становления / И.А. Зимняя, И.И. Китросская, К.А. Мичурина //

Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / сост. А.А. Леонтьев. – М.: Русский язык, 1991. – С. 144–153.

2. Кочукова, А.С. Основные этапы формирования метапредметной компетенции у студентов лингвистических специальностей в процессе обучения устному иноязычному общению / Кочукова А.С. // Вестник МГЛУ. Серия 2. «Педагогика, психология, методика преподавания иностранных языков». – №1 (39). – 2021. – С. 145–154.

3. Кочукова А.С. Характеристика метапредметных умений, развиваемых у студентов лингвистических специальностей в процессе обучения устному общению / А.С. Кочукова // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, 15-16 апреля 2021 г.: в 5 ч., Ч.1 / отв. ред. Н.П. Баранова. – Минск: МГЛУ, 2021. – С. 217–222.

4. Соловьёва, О.А. Разработка и внедрение электронных образовательных ресурсов в целях обучения иностранным языкам / О.А. Соловьёва // Замежные мовы. – 2019. – № 1 (71). – С. 10–15.

Макаренко И. П.

О трудностях перевода текстов по агрономии

*Белорусская государственная сельскохозяйственная академия, Горки,
Беларусь*

Терминологическая лексика текстов по агрономии представляет собой сложное собирательное единство, единицы которого принадлежат к разным предметным областям. Это объясняется тем, что агрономия представляет собой целый комплекс прикладных наук о возделывании сельскохозяйственных культур, рациональном использовании сельскохозяйственных угодий, повышении плодородия почвы и урожайности сортов культурных растений. Основными разделами этого комплекса являются земледелие, растениеводство,